

Câble de charge type 1, avec connecteur de charge de type 1 pour véhicule et extrémité de câble non équipée

Utilisez cet article uniquement pour recharger en courant alternatif (AC) des véhicules électriques, sur des stations de charge conformes à la norme CEI 61851-1 (niveau 2), en combinaison avec des prises côté véhicule de type 1 conformes à SAE J1772 et à CEI 62196.

1 Consignes de sécurité

DANGER: mort, de blessures graves et de brûlures

- Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des chocs électriques et des courts-circuits.
- Veuillez à ne pas tordre, plier ni écraser le câble de charge.
- Veuillez à ne pas sous-dépasser le rayon de courbure minimal du câble de charge (voir caractéristiques techniques).

2 Installation

- AVERTISSEMENT** : Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à installer le câble de charge. Respecter les normes et les règlements nationaux en vigueur localement.
- Une installation et une mise en service conformes sont indispensables à l'utilisation du câble de charge.
- Avant la mise en service, le constructeur de la station de charge doit s'assurer que la recharge s'interrompt en cas de défaut.
- Vérifier si un système de gestion des câbles est nécessaire conformément à la norme CEI 61851-1.

- IMPORTANT** : Si la longueur de câble dépasse la valeur prescrite de 10 m, la communication V2G sans interférence (entre le véhicule et la station de charge) n'est pas garantie conformément à ISO 15118 (ISO CEI 15118-3, A.11.3, tableau A.11).

- S'assurer que toute défaillance de la communication numérique selon EN 61851-24 soit détectée.

- Raccorder les câbles conformément au tableau 1.

Contact de signalisation CS :

Le contact de signalisation CS n'est pas raccordé au câble, mais à un microrupteur intégré au connecteur de charge côté véhicule. L'actionnement du levier de verrouillage active le microrupteur et modifie la résistance entre PE et CS. La commande de charge de la station de charge détecte cette modification de résistance et interrompt le courant de charge.

48 Variante A : en plus de la connexion au micro-contacteur, il existe une connexion à la ligne de sortie.

Tenir compte des instructions d'installation concernant la commande de charge.

3 Protection contre les influences environnementales

- Lorsque le connecteur de charge côté véhicule n'est pas utilisé, toujours le recouvrir avec le cache de protection existant.
- Ou bien enficher le connecteur de charge du véhicule dans une position de stationnement qui garantit une protection minimum d'IP24 selon CEI 61851-1.
- Cette position de stationnement est déterminée à partir des dimensions du connecteur du véhicule disponibles dans 3. Les dimensions détaillées sont disponibles sur le site www.phoenix-contact.com.

Lorsque la prise est branchée et opérationnelle, l'indice de protection IP44 est garanti uniquement si les deux éléments de connexion sont des produits originaux de Phoenix Contact ou des équivalents conformes aux normes requises.

En option pour EV-T1G...K... 4: Vous pouvez également verrouiller les connecteurs de charge de véhicule. Utilisez pour cela un cadenas d'un diamètre de 4 mm. De cette manière, le connecteur de charge pour véhicules ne peut être retiré de manière involontaire de l'entrée de véhicule ou de la position de stationnement.

4 Utilisation

i Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi.

5 Durée de recharge

La durée de la recharge dépend de la capacité et du niveau de charge de la batterie haute tension du véhicule, ainsi que de la capacité de charge du câble et de la station de charge. La station de charge reconnaît automatiquement la puissance de charge autorisée du câble et du véhicule. Les températures très basses ou très élevées peuvent entraver la puissance de recharge.

6 Nettoyage

- Nettoyer le câble de charge uniquement s'il n'est pas branché au véhicule.
- Nettoyer le câble de charge et les contacts encrassés avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur.
- Ne jamais plonger cet article dans un liquide.

7 Stockage

- Conserver le câble de charge pas encore monté dans un endroit propre et sec.

8 Réparation

Remplacer les articles endommagés. Toute réparation est impossible.

Type 1 charging cable, with type 1 vehicle connector and open cable end

This item is to be used only for charging electric vehicles with alternating current (AC). This is valid at charging stations in accordance with IEC 61851-1 in Level 2. The item may only be used with standard-compliant type 1 vehicle charging inlets in conformity with SAE J1772 and IEC 62196.

1 Safety notes

DANGER: Death, serious injuries and burns

- Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits.
- Do not twist, bend or crush the charging cable.
- Make sure to observe the minimum bending radius of the charging cable (see "Technical data").

2 Installation

WARNING: Only qualified electrical technicians can install the charging cable. Observe the applicable national standards and regulations.

- For the use of the charging cable, professional installation and commissioning at the charging station is required.
- Before commissioning, the manufacturer of the charging station must ensure that the charging process is shut down whenever there is a malfunction.
- Check if a cable management system is required according to IEC 61851-1.

NOTE: If the cable length exceeds the normative specification of 10 m, inference-free V2G communication (communication between vehicle and charging station) according to ISO 15118 is not guaranteed (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Make sure that a failure of digital communication according to EN 61851-24 is detected.

- Connect the cables in accordance with table 1.

Signal contact CS: The signal contact CS is not connected to the cable, but rather to a micro-switch integrated in the vehicle connector. When the locking lever is actuated, the micro-switch is activated and the resistance between PE and CS changes. The charge control of the charging station reads out this resistance change and interrupts the charging current.

48 A version: In addition to the connection to the microswitch, there is a connection to the output cable.

Observe the installation instructions of the charge control here.

3 Protection against environmental influences

- When the vehicle charging connector is not being used, always put on an existing protective cap.
- Alternatively, you can place the vehicle connector in an appropriate parking position which ensures a minimum protection of IP24 according to IEC 61851-1.
- To create this parking position, use the dimensions of the vehicle connector in 3. Detailed specifications can be found at www.phoenix-contact.com.

The degree of protection IP44 is only ensured in the ready and plugged-in state when both plug-in components are original products from von Phoenix Contact or suitable standard products.

Optional for EV-T1G...K... 4: You can additionally lock the vehicle connector. To do so, use a U-lock that is 4 mm in diameter. As a result, the vehicle connector can no longer be removed unintentionally from the Vehicle Inlet or the park position.

4 Operation

i Further information is available in the charging station manufacturer's operating instructions.

5 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. Very low and very high temperatures can impair the charging capacity.

6 Cleaning

- Only clean the charging cable when it is not connected to the vehicle.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

7 Storage

- Store the still unassembled charging cable in a dry and clean place.

8 Repair

Replace damaged articles. Repairs are not possible.

Typ 1-Ladekabel mit Typ 1-Fahrzeug-Ladestecker und offenem Leitungsende

Verwenden Sie den Artikel nur zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC). Dies gilt an Ladestationen nach IEC 61851-1 im Level 2. Den Artikel nur zusammen mit normgerechten Typ 1 Fahrzeug-Ladedosen nach SAE J1772 und IEC 62196 einsetzen.

1 Sicherheitshinweise

GEFAHR: Tod, schwere Verletzungen und Verbrennungen

- Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladekabel kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen.
- Verdrehen, knicken oder quetschen Sie das Ladekabel nicht.
- Stellen Sie sicher, dass der minimale Biegeradius des Ladekabels nicht unterschritten wird (siehe technische Daten).

2 Installation

WARNUNG: Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen das Ladekabel installieren. Beachten Sie dabei die jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

- Für die Nutzung des Ladekabels ist eine fachgerechte Installation und Inbetriebnahme an der Ladestation erforderlich.
- Vor der Inbetriebnahme muss der Hersteller der Ladestation sicherstellen, dass der Ladeprozess in jedem Fehlerfall abschaltet.
- Prüfen Sie, ob gemäß IEC 61851-1 ein Kabelmanagementsystem erforderlich ist.

ACHTUNG: Übersteigt die Kabellänge die normative Vorgabe von 10 m, dann ist eine störungsfreie V2G-Kommunikation (Kommunikation zwischen Fahrzeug und Ladestation) gemäß ISO 15118 nicht gewährleistet (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tabelle A.11).

- Stellen Sie sicher, dass ein Ausfall der digitalen Kommunikation nach EN 61851-24 erkannt wird.
- Schließen Sie die Leitungen nach Tabelle 1 an.

Signalkontakt CS: Der Signalkontakt CS ist nicht am Kabel, sondern an einem im Fahrzeug-Ladestecker integrierten Mikroschalter angeschlossen. Bei Betätigung des Verriegelungshebels wird der Mikroschalter aktiviert und der Widerstand zwischen PE und CS verändert. Die Ladesteuerung der Ladestation liest diese Widerstandsänderung aus und unterbricht den Ladestrom.

48-A-Variante: Zusätzlich zur Verbindung mit dem Mikroschalter besteht eine Verbindung zur Ausgangsleitung. Beachten Sie dazu die Installationshinweise der Ladesteuerung.

3 Schutz vor Umwelteinflüssen

- Wenn der Fahrzeug-Ladestecker nicht benutzt wird, setzen Sie eine vorhandene Schutzkappe immer auf.
- Alternativ können Sie den Fahrzeug-Ladestecker in eine geeignete Parkposition stecken, die einen Schutz von mindestens IP24 nach IEC 61851-1 gewährleistet.
- Zur Erstellung einer solchen Parkposition verwenden Sie die Maße des Fahrzeug-Ladesteckers in 3. Detailliertere Maßangaben finden Sie unter www.phoenixcontact.com.

Die Schutzart IP44 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckelemente Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.

Optional für EV-T1G...K... 4: Sie können den Fahrzeug-Ladestecker zusätzlich verriegeln. Nutzen Sie dazu ein Bügelschloss mit einem Bügeldurchmesser von 4 mm. Auf diese Weise kann der Fahrzeug-Ladestecker nicht mehr ungewollt aus dem Fahrzeug-Inlet oder aus der Parkposition entnommen werden.

4 Bedienung

i Entnehmen Sie weitere Informationen der Betriebsanleitung des Ladesäulenherstellers.

5 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt sein.

6 Reinigung

- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

7 Lagerung

- Bewahren Sie das noch nicht montierte Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort auf.

8 Reparatur

- Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.

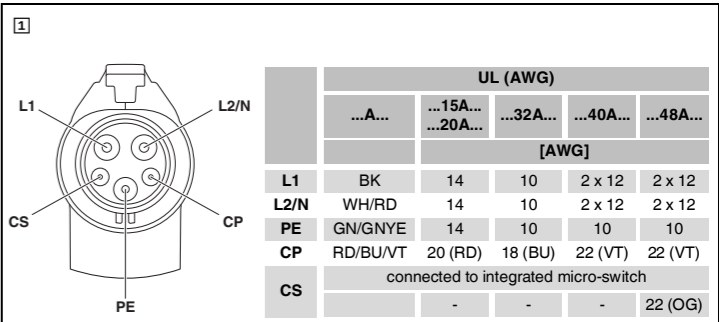
DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft
EN Installation notes for electrically skilled persons
FR Instructions d'installation pour l'électricien qualifié



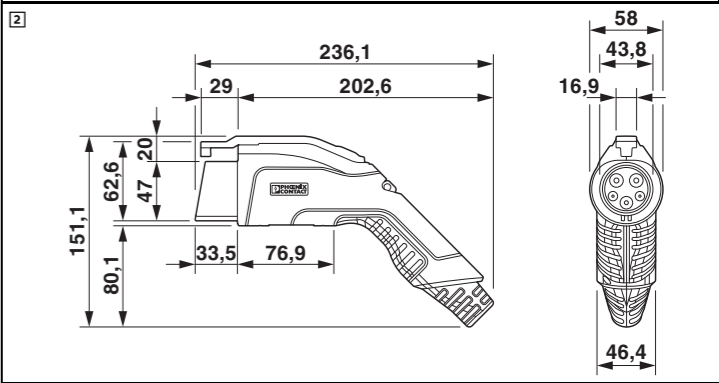
EV-T1G3K-1AC...
EV-T1G2K-1AC...

EV-T1G3C-1AC...
EV-T1G2C-1AC...

CAUTION: Risk of electric shock
Not for current interrupting.
ATTENTION: Risque de choc électrique
Ne peut servir à couper le courant.



		VDE (mm²)		PSE (mm²)			
		...E...	...20A...	...J...	...20A... ...30A...		
L1	BN	2,5 mm²	6,0 mm²	L1	BK	2,5 mm²	6,0 mm²
L2/N	BU	2,5 mm²	6,0 mm²	L2/N	WH	2,5 mm²	6,0 mm²
PE	GN/YE	2,5 mm²	6,0 mm²	PE	GN/YE	2,5 mm²	6,0 mm²
CP	BKWH WH	0,5 mm²	0,5 mm²	CP	BU	0,75 mm²	0,75 mm²
CS		connected to integrated micro-switch		CS		connected to integrated micro-switch	



Caractéristiques techniques	Technical data
Norme	Standard
Homologation / Certifications	Approval / Certification
Mode charge, situation de charge	Charging mode, charging case
Courant de référence	Rated current
Tension de référence	Rated voltage
Structure de câble, contacts de puissance	Cable structure, power contacts
Structure de câble, contacts de signalisation	Cable structure, signal contacts
Diamètre extérieur du câble	External cable diameter
Repérage de résistance	Resistor coding
levier de verrouillage actionné	locking lever actuated
levier de verrouillage non actionné	locking lever not actuated
Température ambiante (en service)	Ambient temperature (during operation)
Nombre de contacts de puissance	Number of power contacts
Cycles d'enfichage	Insertion cycles
Force d'enfichage et de retrait	Insertion/withdrawal force
Indice de protection, branché	Degree of protection, when plugged in
Indice de protection, protégé par capuchon	Degree of protection, protected by protective cap

Technische Daten	
Norm	Norm
Zulassung / Zertifizierung	Approval / Certification
Lademodus, Ladefall	Charging mode, charging case
Bemessungsstrom	Rated current
Bemessungsspannung	Rated voltage
Kabelaufbau Leistungskontakte	Cable structure, power contacts
Kabelaufbau Signalkontakte	Cable structure, signal contacts
Kabelaußendurchmesser	External cable diameter
Widerstandskodierung	Resistor coding
Verriegelungshebel betätigt	locking lever actuated
Verriegelungshebel nicht betätigt	locking lever not actuated
Umgebungstemperatur (im Betrieb)	Ambient temperature (during operation)
Anzahl der Leistungskontakte	Number of power contacts
Steckzyklen	Insertion cycles
Steck-/Ziehkraft	Insertion/withdrawal force
Schutzart, gesteckt	Degree of protection, when plugged in
Schutzart, geschützt mit Schutzkappe	Degree of protection, protected by protective cap

EV-T1G3...			
...1AC20A...	...1AC32A...	...1AC20A...	...1AC30A...
IEC 62196		IEC 62196	
VDE		PSE	
Mode 3, C		Mode 3, C	
20 A	32 A	20 A	30 A
250 V AC	250 V AC	250 V AC	250 V AC
3 x 2,5 mm²	3 x 6,0 mm²	3 x 2,5 mm²	3 x 6,0 mm²
1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,75 mm²	1 x 0,75 mm²
10,5 mm ±0,3 mm	13,9 mm ±0,4 mm	10,5 mm ±0,3 mm	16,8 mm ±0,5 mm
480 Ω	480 Ω	480 Ω	480 Ω
150 Ω	150 Ω	150 Ω	150 Ω
-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C
3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)
> 10000	> 10000	> 10000	> 10000
< 75 N	< 75 N	< 75 N	< 75 N
IP44	IP44	IP44	IP44
IP54	IP54	IP54	IP54

EV-T1G2...				
...1AC15A...	...1AC20A...	...1AC32A...	...1AC40A...	...1AC48A...
SAE J1772				
UL				
Level 2				
15 A	20 A	32 A	40 A	48 A
250 V AC	250 V AC	250 V AC	250 V AC	250 V AC
3 x AWG 14	3 x AWG 14	3 x AWG 10	4 x AWG 12 1 x AWG 10	4 x AWG 12 1 x AWG 10
1 x AWG 20	1 x AWG 20	1 x AWG 18	1 x AWG 22	2 x AWG 22
10,5 mm ±0,3 mm	10,5 mm ±0,3 mm	13,9 mm ±0,4 mm	14,5 mm ±0,3 mm	14,5 mm ±0,3 mm
480 Ω	480 Ω	480 Ω	480 Ω	480 Ω
150 Ω	150 Ω	150 Ω	150 Ω	150 Ω
-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C	-30 °C ... +50 °C
3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)	3 (L1, L2/N, PE)
> 10000	> 10000	> 10000	> 10000	> 10000
< 75 N	< 75 N	< 75 N	< 75 N	< 75 N
IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
IP54	IP54	IP54	IP54	IP54

